

Export Requirements Notification - Animal Products Act 1999

Standards Branch, Animal and Animal Products Directorate, Ministry for Primary Industries

Ref: AE-PY-11L

Date: 3 May 2013

CAPEMBEC.PY 13 MAY 2013 – CAPRINE EMBRYOS TO PARAGUAY

1. Statutory authority

Pursuant to section 60, section 60A, section 62(1) and section 167 of the Animal Products Act 1999 I notify the following:

(i) the issue under section 60 of the export requirements for caprine embryos to Paraguay CAPEMBEC.PY dated 13 May 2013;

(ii) the determination under section 62(1) of the form and content of the official assurance for caprine embryos to Paraguay.

This notice takes effect from the 13th May 2013.

Dated at Wellington this 6th May 2013.

Signed: Marnie Thomas BVMS, MACVS
Acting Manager, Import and Export Animals
Animal and Animal Products Directorate
Standards Branch
(acting under delegated authority)

2. Paraguay requirements

Caprine embryos exported from New Zealand to Paraguay must be accompanied by an official assurance in the form of a completed zoosanitary certificate.

The zoosanitary certificate as specified below must be completed and certified, after due enquiry, by an Official Veterinarian of the Ministry for Primary Industries.

Explanatory note:

If the zoosanitary certificate is not certified then the caprine embryos do not satisfy the conditions in the notice. Likewise, if the caprine embryos do not satisfy the zoosanitary requirements in the certificate, then the certificate will not be certified.



Certificate No:

NEW ZEALAND MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES**ZOOSANITARY CERTIFICATE
CERTIFICADO ZOOSANITARIO**Species/Especie: CAPRINE EMBRYOS/
EMBRIONES DE GANADO CAPRINO

To/A: PARAGUAY/ PARAGUAY

Import permit number/
N° del permiso de importación:

Exporting Country/País exportador: NEW ZEALAND/ NUEVA ZELANDIA

Competent Authority/Autoridad competente: MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES/
MINISTRY FOR PRIMARY INDUSTRIES**I: INFORMATION CONCERNING FEMALE DONORS AND EMBRYOS/ INFORMACIÓN REFERENTE A
LOS DONANTES HEMBRA Y LOS EMBRIONES**

Name and Breed/ Nombre y casta	Identification Tattoo/tag No./N° de marca o identificación	Address of flock of origin/ Dirección del rebaño de origen	Date(s) of collection/ Fecha(s) de recolección	Straw Identification/ Identificación de la pajilla	No.of embryos/ N° de embriones

**II: INFORMATION CONCERNING MALE DONORS / INFORMACIÓN REFERENTE A LOS DONANTES
MACHO**

Name and Breed/ Nombre y casta	Identification Tattoo/tag No./N° de marca o identificación	Address of flock of origin/ Dirección del rebaño de origen	Date of collection / Data da colhelta	Straw identification / Identificação do palhetas

Total number of straws/ **Cantidad total de pajillas:**

Total number of embryos/**Nº total de embriones:**.....

III: ORIGIN OF THE EMBRYOS/ ORIGEN DE LOS EMBRIONES

Name and address of exporter /**Nombre y dirección del exportador:**

.....
.....

Registered number of the approved embryo collection centre/ **Número registrado del centro autorizado para la recolección de embriones:**.....

Name and address of premises at which embryos collected /**Nombre y dirección de los establecimientos donde se recolectaron los embriones:**.....

.....
.....

Name and address of approved embryo team veterinarian /**Nombre y dirección del equipo de veterinarios autorizado para recolectar embriones:**

.....
.....

IV: DESTINATION OF THE EMBRYOS /DESTINO DE LOS EMBRIONES

Name and address of consignee /**Nombre y dirección del consignatario:**.....

.....
.....

V: SANITARY INFORMATION /INFORMACION SANITARIA**VETERINARY CERTIFICATION /CERTIFICACION VETERINARIA**

I,, an Official Veterinarian of the New Zealand Ministry for Primary Industries certify, after due enquiry, in regard to the donor animals and embryos listed in this Export Certificate that:

Yo,....., siendo veterinario oficial del New Zealand Ministry for Primary Industries certifico, tras el debido examen, que en lo que respecta a los animales donantes y embriones listados en este certificado de exportación.

1. Country freedom /El país esta libre de

- 1.1 New Zealand is free from bluetongue, Akabane, *Brucella abortus*, *Brucella melitensis*, *Chlamydophila abortus*, contagious agalactia, contagious caprine pleuropneumonia, foot and mouth disease, maedi-visna, peste des petits ruminants, pulmonary adenomatosis, Rift Valley fever, rinderpest, scrapie and sheep and goat pox.

Nueva Zelanda está libre de lengua azul, Akabane, *Brucella abortus*, *Brucella melitensis*, *Chlamydophila abortus*, agalactia contagiosa, pleuroneumonía contagiosa caprina, fiebre aftosa, maedi-visna, peste de pequeños rumiantes, adenomatosis pulmonar, fiebre del Valle del Rift, peste bovina, prurito lumbar y viruela ovina y caprina.

2. Embryo collection centre /Centro autorizado para la recolección de embriones

- 2.1 The embryo collection centre has been free of clinical evidence of bovine tuberculosis, *Caprine arthritis encephalitis*, Border disease virus and leptospirosis for at least 3 years prior to the collection of the embryos for export to Paraguay.

Durante un mínimo de 3 años con anterioridad a la recolección de embriones para exportación a Paraguay, en el centro de recolección de embriones no se ha dado ningún caso clínico de tuberculosis bovina, artritis encefalitis caprina, virus de la enfermedad de la frontera (Border disease virus) ni leptospirosis.

3. Donor animals /Animales donantes

- 3.1 The donor animals were:

- | | | |
|--------|-------|---|
| Either | 3.1.1 | born, raised and continuously resident in New Zealand |
| Or | 3.1.2 | if imported from Australia were free from quarantine restrictions for at least 60 days prior to the collection of the embryos for export. |

(Delete as appropriate)

Los animales donantes fueron:

- | | | |
|-------------|--------------|--|
| Bien | 3.1.1 | nacidos, criados y con residencia permanente en Nueva Zelanda |
| O | 3.1.2 | si se importaron de Australia, estuvieron libres de restricciones de cuarenta durante un mínimo de 60 días con anterioridad a la recolección de los embriones de exportación. |

(Tachar la opción según corresponda)

- 3.2 The donor animals originated from properties where tuberculosis had not been diagnosed in goats during the 3 years immediately prior to collection

Los animales donantes provienen de propiedades en las que no se han diagnosticado casos de tuberculosis caprina durante los 3 años previos a la recolección

- 3.3 The semen used for insemination of the donor females was collected on a semen collection centre approved by the New Zealand Ministry for Primary Industries or if natural matings were used the semen donor was of equivalent health and isolation status to the donor females

El semen utilizado en la inseminación de las hembras donantes, fue recogido en a del centro de coleccion de semen autorizado por el New Zealand Ministry for Primary Industries y en los casos en que se utilizó la monta natural, el donante del semen se encontraba en un estado de salud y aislamiento equivalente al de las hembras donantes.

- 3.4 The donor animals were isolated from other goats not of an equivalent health status from the time the donors were sampled for laboratory tests and until after the last collection of embryos for this consignment

Los donantes estuvieron aislados de cabras que no se encontrasen en un estado de salud equivalente desde el momento en que se tomaron pruebas de laboratorio de los animales donantes y hasta el último momento tras la recolección de embriones para esta consignación.

- 3.5 Prior to the first collection and again after the last collection of embryos for this consignment the donors were inspected by the Team Veterinarian and found to be clinically healthy.

Los donantes fueron examinados por el veterinario del equipo quien los encontró en perfectas condiciones de salud antes de la primera y última recolección de embriones de esta consignación.

4. Testing /Pruebas

- 4.1 Prior to embryo collection the donor animals were tested with negative results for caprine arthritis encephalitis using an ELISA test.
Date sample taken:

Antes de recolección de embriones, los donantes han sido sometidos con resultados negativos para la artritis encefalitis caprina utilizando una prueba ELISA.

Fecha en que se tomó la muestra:

5. Collection of embryos /Recolección de embriones

- 5.1 The embryo collection Team Veterinarian and the facilities used for processing and storing the embryos are approved by the New Zealand Ministry for Primary Industries.

El veterinario del equipo de recolección de embriones así como las instalaciones utilizadas para su procesamiento y almacenamiento están acreditadas por el New Zealand Ministry for Primary Industries.

- 5.2 The embryos were collected, processed and stored under the supervision of the Team Veterinarian in accordance with the OIE *Code*, and the IETS *Manual*. The embryos were treated with the enzyme trypsin in accordance with the IETS *Manual*.

Los embriones fueron recolectados, procesados y almacenados bajo la supervisión del veterinario

del equipo según lo estipulado en el Código de la OIE y en el Manual de la IETS. Los embriones fueron tratados con la enzima tripsina siguiendo lo establecido en el Manual de la IETS.

5.3 The export container which was:

- Either 5.3.1 new
- Or 5.3.2 properly disinfected, having been disinfected on..... (date),
using the active ingredient:

(Delete option not applicable)

El contenedor para exportación era:

- Bien 5.3.1 nuevo**
- O 5.3.2 estaba desinfectado correctamente, lo cual ocurrió el.....(fecha),
utilizando la sustancia activa:**

(Tachar la opción que no corresponda)

5.4 The container was sealed at shipment by either an Official Veterinarian of the Ministry for Primary Industries or a team veterinarian. approved by the Ministry.

El contenedor fue sellado en el momento del envío bien por un veterinario oficial del Ministry for Primary Industries o por el veterinario del equipo autorizado de dicho ministerio.

Number of seal on the tank/Número del sello del tanque:

.....
Signature of Official Veterinarian
New Zealand Ministry for Primary Industries

.....
Official stamp and date

**Firma del veterinario oficial
New Zealand Ministry for Primary Industries**

Sello oficial y fecha

.....
.....
Name and Address
Nombre y dirección

NOTE: All pages are to be endorsed with the Official Stamp.

NOTA: Todas las páginas deben llevar el sello oficial.

EXPORT CERTIFICATION

(This is not part of the official certification)

SPECIES: CAPRINE EMBRYOS

COUNTRY: PARAGUAY

NOTES: This is a new export certificate, and it was developed based on the export certificate for ovine embryos to Paraguay with input from officials in Paraguay. It was approved by Paraguay on 5 April 2013.

1. An Import Permit is required.

Section 61.A of the Animal Products Act 1999 states that 'The Crown is not liable, and nor is the Director-General or any employee of the Ministry liable, for any loss arising through the refusal or failure of the relevant authority of an overseas market to admit export animal material or animal product to that market'.